



INTERVISTA

Angelo Floramo: "Balkani, luogo privilegiato di intersezioni e differenze"

LEGGI A PAGINA 6

TERSKA DOLINA

Še lietos kries je zaoreu tou Barde

BERI NA STRANI 8

naš časopis tudi na spletni strani
www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 2 (1830)
Čedad, sreda, 15. januarja 2014

Tutta colpa della Serracchiani?

Ricordate il leitmotiv delle elezioni amministrative del 2011 "è tutta colpa di Pisapia"? Nel tentativo disperato di rimonta al ballottaggio, il centro-destra, che sosteneva il sindaco di Milano uscente Letizia Moratti, rivolse tutta una serie di accuse tra l'infondato, l'assurdo e il ridicolo all'avversario, appunto l'attuale sindaco di Milano Giuliano Pisapia. Sul web, sui social network si scatenò una vera e propria mania. Ne uscirono alcune veramente esilaranti: i Beatles si sono sciolti? Colpa di Pisapia! La tessera 1816 di iscrizione alla P2 a Berlusconi? L'ha fatta Pisapia! La prima birra che ha bevuto George Best? Gliel'ha offerta Pisapia!

L'interrogazione di Giuseppe Sibau (vedi l'articolo a pagina 3) alla presidente Serracchiani su una trasmissione Rai dedicata alle Valli non è altrettanto divertente, ma ci fa comunque sorridere. "Si viaggiare" ha fatto schifo? Colpa di Serracchiani!

La presidente non sarà certo infallibile, ma non ci risulta abbia potere di controllo sulle rubriche dei tg. E poi, ma saranno veramente questi i problemi delle Valli del Natisone? (ab)

segue a pagina 3



Dal prossimo luglio la gestione del 'college' da Provincia a Comune

A partire dal 1° luglio 2014, la gestione della Casa dello studente di San Pietro (l'edificio del capoluogo comunemente conosciuto come 'college') passerà definitivamente dalla Provincia al Comune. Questo l'accordo raggiunto fra l'ente di palazzo Belgrado a Udine e l'amministrazione del comune valligiano guidata dal sindaco Tiziano Manzini. Il Consiglio provinciale aveva già deliberato con voto unanime (lo scorso 25 novembre) la rescissione dell'accordo per la gestione della struttura con il Comune. Decisione che non era piaciuta alla maggioranza e al sindaco Tiziano Manzini, visti gli oneri di spesa che passerebbero in capo all'amministrazione comunale. Di qui quindi l'apertura della Provincia ad una proroga del passaggio di consegne sino alla fine dell'anno scolastico in corso. Una proposta che, a onor del vero, sembra più un aut-aut della Provincia al Comune che un accordo fra le parti.

segue a pagina 2

Spet se guori o omejitvi urnika prve pomoči an zapartju oddelka Čedajska bolnica spet na prepihu

Čepu je deželna odbornica za zdravje Maria Sandra Telesca an miesac od tega poviedala, da "predlog italijanske vlade, ki namerava zapriet nekatere bolnice nie kiek, ki zadeva deželo Furlanijo Julijsko krajino", je prihodnost čedajske bolnice še pod vprašajem.

Buj natančno, se guori spet o omejitvi urnika prve pomoči (Pronto soccorso) na 12 ur namesto 24, Dežela pa misli zapriet nekatere oddelke, da bi paršparala tri milijone evru. Nič novega, na žalost, če bi ne bluo, da je Dežela špindala puno sudu za zgradit nov sedež Zdravstvenega območja, kjer bi lahko dobili prostor tudi kakšni oddelki bolnice. S strani čedajske leve-sredine pa parhaja na dan an predlog zadost inovativen.

beri na 4. strani



L'elettrodotto arriva in Provincia

La questione dell'elettrodotto Okroglo-Udine arriva anche in Consiglio provinciale. Durante la prossima seduta (che dovrebbe tenersi il 30 gennaio) il consigliere di opposizione (Sel) Fabrizio Dorbolò, eletto nel collegio di cui fanno parte anche le Valli del Natisone, presenterà infatti un ordine del giorno in cui si esprime una ferma contrarietà alla realizzazione del progetto.

Un testo sulla falsa riga di quello che verrà discusso in tutti i comuni delle valli del Natisone e che è già stato approvato, lo scorso 23 dicembre 2013, all'unanimità dal Consiglio comunale di San Leonardo, riunitosi in seduta straordinaria. Anche secondo Dorbolò, in attesa che sulla questione si esprimano gli altri consiglieri - posto che Federico Simeoni (Front Furlan) ha già sottoscritto la proposta -, l'attraversamento dell'opera di Terna ed Eles per le Valli del Natisone (ma anche per la vicina pianura friulana) "avrà un impatto devastante per la tenuta socio-economica del territorio interessato dallo stesso".

segue a pagina 2

Dežela porazdelila sredstva iz zaščitnega zakona

Deželna slovenska posvetovalna komisija je bila prekinjena in nato ponovno sklicana



V letu 2013 je slovenska manjšina v Furlaniji Julijski krajini prejela povišek dotacije na osnovi zaščitnega zakona v višini 739 tisoč evrov. Od teh je bila polovica sredstev namenjena videnski pokrajini v kolikor v lanskem letu ni bil financiran 21. člen zakona, ki je namenjen razvoju teritorija.

Da bi razpravljala o porazdelitvi sredstev, je bila sredi decembra sklicana deželna posvetovalna komisija za slovensko manjšino, a seja je bila prekinjena. Nanjo je namreč deželni odbornik za kulturo Gianni Torrenti prišel z že izdelanim predlogom porazdelitve. Sklical je deželno komisijo ponovno tik pred koncem leta in prvoten predlog je

bil delno popravljen, pri glasovanju pa so se predstavnika SKGZ Rudi Pavšič in Dorica Kreševič ter predstavnik goriških javnih uprav Aleš Waltritsch vzdržali, kar se je zgodilo prvič.

Razočaranje ni bilo majhno, prvič zato, ker ni bila upoštevana subjektiviteta slovenske deželne posvetovalne komisije, saj ni prejela nobenega gradiva za sejo, ni bila seznanjena s projekti in se je znašla pred izdelanim predlogom. Po drugi strani pa zato, ker naj bi prav tista porazdelitev sredstev uvedla nov sistem finansiranja, in sicer po vsebini in kakovosti projektov in ne po starih shematizmih.

beri na 3. strani

Appunto

"Bratušek vola a Roma e fa shopping con la figlia."

Titolo del quotidiano 'Il Piccolo', martedì 14 gennaio 2014

Pred vpisovanjem v novo šolsko leto, od 20. do 24. januarja

Teden odprtih vrat na dvojezični šoli

Vpisovanje za novo šolsko leto 2014/2015 bo potekalo od 3. do 28. februarja. Tako piše v okrožnici, ki jo je prejšnji teden objavilo italijansko ministrstvo za šolstvo.

Da bi se družine bolje orientirale v krajevni šolski ponudbi, so na dvojezični šoli v Špetru pripravili informativno zbiranko, ki predstavlja delovanje vrtca, osnovne in nižje srednje šole. Poleg tega pa tudi letos prirejajo teden odprtih vrat, med katerim bodo lahko vsi, ki si to želijo, prisostvovali didaktičnim dejavnostim. Vrata dvojezične šole v Špetru bodo letos odprta od 20. do 24. januarja med 10. in 12. uro.

Poleg tega organizira dvojezična šola na posameznih sedežih tudi tri informativne sestanke (enega za vsako stopnjo šolanja). Prvi bo namenjen nižji srednji šoli in bo v sredo, 29. januarja, ob 18. uri, na sedežu Gorske skupnosti. Zainte-

SCUOLA BILINGUE DI SAN PIETRO AL NATISONE

**PORTE APERTE
PER CONOSCERE LE ATTIVITÀ DIDATTICHE:**

DAL 20 AL 24 GENNAIO DALLE ORE 10 ALLE 12

**RIUNIONI INFORMATIVE
ALLE 18 NELLE RELATIVE SEDI:**

**SCUOLA SECONDARIA DI I. GRADO - MERCOLEDÌ 29 GENNAIO
SCUOLA D'INFANZIA - GIOVEDÌ 30 GENNAIO
SCUOLA PRIMARIA - GIOVEDÌ 6 FEBBRAIO**

resirani za vpis svojih otrok v vrtec, bodo vse potrebne informacije dobili v četrtek, 30. januarja, ob 18. uri, v Koledžu. Sestanek za starše otrok, ki naj bi v novem šolskem letu obiskovali prvi razred osnovne šole, pa bo v četrtek, 6. februarja, vedno ob 18. uri, na bi-

všem učiteljskišču.

Na srečanjih bodo starši dobili tudi obrazce za vpis v šolo, ki bodo nato na razpolago tudi v tajništvo. Vpis v dvojezično šolo namreč ne poteka preko spleta, kot za šole z italijanskim učnim jezikom, temveč v tajništvo.

Elettrodoto, in Provincia un ordine del giorno di Dorbolò

dalla prima pagina

E propone dunque - è il testo della proposta di ordine del giorno - che il Consiglio provinciale esprima "preoccupazione per questo intervento in quanto dissuaderà l'insediamento di nuove famiglie con il rischio che le poche e giovani presenti scelgano altri luoghi per il proprio", inoltre questo avverrebbe "in un'area già marginale e disagiata che negli ultimi anni ha subito un forte spopolamento quali sono le Valli del Natisone e la Benečija". E che, allo stesso tempo "le procedure di progettazione e richiesta di finanziamenti di infrastrutture che debbano interessare il proprio territorio provinciale, debbano essere quanto meno concertate con gli enti locali, quali i Comuni e la Provincia, nonché con la popolazione residente."

Oltre a quanto già sostenuto dal Consiglio di San Leonardo, Dorbolò

propone di aggiungere nella delibera del Consiglio provinciale anche un richiamo alla legge di tutela della minoranza linguistica slovena.

"Il territorio della Benečija - si legge nella proposta di Dorbolò - è tutelato ai sensi della legge 38 del 23.02.2001 dove all'art.21 è prevista la "Tutela degli interessi sociali, economici ed ambientali", al comma 1 "nei territori dove è storicamente insediata la minoranza linguistica slovena l'assetto amministrativo, l'uso del territorio, i piani di programmazione economica, sociale ed urbanistica e la loro attuazione anche in caso di espropri devono tendere alla salvaguardia delle caratteristiche storico-culturali" e al comma 2 "ai fini di cui al comma 1 e d'intesa con il Comitato, negli organi consultivi competenti deve essere garantita una adeguata rappresentanza della minoranza slovena".



Il College dal prossimo luglio sotto la gestione del Comune

dalla prima pagina

Lo slittamento dei tempi infatti sarebbe stato subordinato ad un'immediata comunicazione di assenso alla proposta da parte del sindaco. Altrimenti la restituzione dell'immobile sarebbe avvenuta comunque il primo gennaio di quest'anno, come originariamente deliberato dal Consiglio provinciale. E immediata (lo scorso 24 dicembre) è stata poi la comunicazione del sindaco Manzini che ha accolto la proposta di proroga. Il Comune così, ma non aveva altra scelta, si è adeguato alla volontà della Provincia. Nonostante, ancora ai primi di dicembre dell'anno appena concluso, Nicola Sturam, ca-

pogruppo di maggioranza nel Consiglio di San Pietro, si diceva convinto ci fosse la possibilità concreta che la Provincia tornasse sui propri passi.

C'è da dire che, in ogni caso (e qui entra in gioco la questione della sede della bilingue), in virtù di questa proroga nel passaggio di consegne, a decidere sull'utilizzo della struttura saranno un nuovo Consiglio comunale ed un nuovo sindaco. In primavera infatti si terranno le elezioni anche nel Comune di San Pietro. Alle quali, per altro, non sarà certamente candidato, stante il vincolo dei due mandati, il sindaco uscente Manzini.

Kaj se dogaja v Sloveniji

Enakost spolov, nov projekt Vključi.Vse

Slovensko ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti je pripravilo dveletni projekt Vključi.Vse, s katerim želijo odpraviti stereotipe in spodbujati zasebni sektor k večjemu vključevanju žensk na vseh ravneh odločanja. Ženske v Sloveniji in drugod po Evropi so bolj izobražene od moških, vendar večinoma zasedajo nižja in slabše plačana delovna mesta, na položajih odločanja v politiki in gospodarstvu pa so slabše zastopane, so zapisali na ministrstvu za delo, ki bo v kratkem izvedlo tudi posebno konferenco na to temo.

Projekt Vključi.Vse je financiran s sredstvi programa Progress, ministrstvo pa ga izvaja skupaj z Združenjem Manager - sekcijo managerk ter Komisijo za preprečevanje korupcije. Projekt bo trajal do konca avgusta 2015, v njegovem okviru pa bodo izvedli raziskavo in strokovni forum o enakosti spolov na mestih odločanja v gospodarstvu, študijo o enakosti spolov in politikah raznolikosti v podjetjih ter javno medijsko kampanjo. Ministrstvo je že pripravilo tudi posebno direktivo o zagotavljanju uravnotežene zastopanosti spolov na direktorskih mestih družb, ki kotirajo na borzi in povezanih ukrepih. Rok za doseg uravnoteženega deleža (40%) vsakega od spolov je leto 2020, za javna podjetja pa 2018.

"Gre za vprašanje upravljanja in ravnanja s talenti," je povedala za STA izvršna direktorica Združenja Manager Sonja Šmuc, ki je tudi opozorila na to, da je

na določenih področjih žensk preveč, na primer v osnovnošolskem izobraževanju.

Raziskave kažejo, da so podjetja, kjer so ženske in moški uravnoteženo zastopani na vodilnih mestih, bolj uspešna od tistih, kjer te uravnoteženosti ni. V Sloveniji je med dvajsetimi največjimi podjetji, ki kotirajo na borzi, le 10% z žensko na čelu uprave. Med članstvom njihovih uprav je žensk 20%. 24% je neizvršnih in 19% izvršnih direktoric.

Po drugi strani je v Sloveniji med diplomantkami in diplomanti na dodiplomski stopnji dobrih 60 odstotkov žensk, kažejo podatki ministrstva za delo. Kakorkoli že, ponekod imajo še vedno predsodke, ugotavljajo na ministrstvu za delo v petem in šestem periodičnem poročilu Slovenije o uresničevanju določil konvencije o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk, ki ga je vlada sprejela prejšnji teden.

Na temo enakosti spolov so vsekar že dolgo pozorni v EU, Evropska komisija pa je pred leti tudi pripravila poseben spot, da bi senzibilizirala javnost (<http://www.youtube.com/watch?v=rhFV822VADQ>). Stanje v največjih evropskih podjetjih, kar zadeva delež žensk na mestih odločanja, je v EU-28 (628 podjetij) nekoliko slabše kot v Sloveniji. O Italiji lahko povemo, da po podatkih Evropske komisije tu ni nobene predsednice uprave, ima pa tudi enega najnižjih deležev v EU (5%), kar zadeva mesto izvršne direktorice. Več informacij o evropskih ter slovenskih statistikah in pogledih na to temo: http://www.mddsz.gov.si/si/delovna_podrocja/enake_moznosti_in_evropska_koordinacija/projekti_iz_sredstev_eu/vkljucevse/predstavitveni_dogodek_za_medije.

kratke.si

In Slovenia l'economia sommersa ammonta al 24% del Pil

Secondo i dati dell'OCSE, l'economia sommersa in Slovenia "peserebbe" per 8,4 miliardi di euro, pari al 24% del PIL, e per un volume superiore al 6% della media Ue. Un fenomeno che il governo è determinato a combattere attraverso una serie di interventi che nel 2014 dovrebbero portare nelle casse dello Stato circa 200 milioni di euro. Lo ha annunciato all'agenzia STA il ministro Dejan Židan, che è anche a capo del coordinamento governativo per la lotta contro il sommerso. Per ogni miliardo di economia sommersa, le perdite per le casse statali ammontano a circa 100 milioni di euro.

Elezioni europee, i partiti liberali sloveni cercano l'accordo per una lista unica

Alle elezioni europee indette per il 25 maggio Positivna Slovenija, Državljanska lista di Virant, LDS (liberaldemocratici) e Zares, membri sloveni di ALDE (Alleanza dei Liberali e Democratici per l'Europa), potrebbero partecipare con una lista unica di centro. Tra i potenziali candidati potrebbe esserci il commissario europeo Janez Potočnik (in scadenza di mandato), che la premier Alenka Bratušek starebbe cercando di convincere a prendere parte alle elezioni sulla lista di PS. Al momento sembra che Potočnik non intenda candidarsi, ma la decisione finale dovrebbe essere presa entro fine gennaio.

Reddito di cittadinanza, il 62% sarebbe favorevole

Durante le trattative per il nuovo programma di governo, si è riparlato dell'introduzione di un reddito di cittadinanza che garantirebbe un salario minimo a tutti i residenti in Slovenia. Secondo alcuni quest'idea starebbe alla base della modernizzazione dello stato sociale, ma l'élite politica in gran parte non la condivide. I risultati di un sondaggio recente dicono invece che il 62% sarebbe favorevole all'introduzione del reddito di cittadinanza, il 27% ritiene che sia un'utopia perché non supportata dalle condizioni economiche, mentre il restante 11%, seppur favorevole, non è convinto della sua funzionalità.

Scontro politico sui social network, Bratušek contro Peterle su facebook

La premier slovena ha elencato sul proprio profilo facebook le motivazioni che l'hanno spinta a non appoggiare la candidatura dell'europarlamentare sloveno Lojze Peterle a segretario generale del Consiglio d'Europa: il caso "cancellati", avvenuto proprio quando alla guida del governo c'era Peterle; il suo sostegno a risoluzioni in cui la situazione in Slovenia viene descritta in modo non veritiero. Inoltre il governo è stato informato ufficialmente della candidatura solo all'ultimo. Sempre su facebook, Peterle ha risposto che si tratta di un tentativo di discredito e di revanscismo politico da parte del governo.

Finanziato il corso di Nediško per insegnanti

Al via il progetto di Slavia Viva

Dovrebbe partire a breve (e concludersi entro il prossimo 20 giugno) un corso - non meglio precisato - "di lingua e cultura delle valli del Natisone per insegnanti delle scuole del territorio di ogni ordine e grado".

I comuni di San Pietro al Natisone e di San Leonardo hanno infatti recentemente approvato, con una determina delle rispettive Giunte, un impegno di spesa che stanzia (per ciascuno dei due comuni) 2.280 euro all'associazione Slavia Viva che ha proposto il progetto.

Si evince dal testo della delibera di San Pietro che a questo stesso progetto ha partecipato anche il Comune di Stregna. Facile prevedere, dunque, che a breve un analogo provvedimento sarà adottato anche dal Comune guidato dal sindaco Mauro Veneto.

Si compie così uno dei punti programmatici che da qualche anno propone l'associazione presieduta da Ferruccio Clavora.

Dopo la pubblicazione di *Besednjak e Gramatika* di Nino Specogna, sponsorizzati dalla stessa "cordata" di amministrazioni con l'aggiunta di Savogna - che però nel frattempo ha cambiato colore -, l'associazione ha infatti più volte ribadito la necessità di attivare corsi di "lingua" (non dialet-

to sloveno) Natisoniana o Nediško, nelle scuole con lingua di insegnamento solo italiana delle valli del Natisone.

Il contributo, stanziato dalla Comunità montana in favore dei Comuni indicati, è coperto comunque dai fondi relativi alla legge regionale per la tutela della minoranza linguistica slovena: la 26/2007.

Più precisamente a quelli inerti l'articolo 22 sulle iniziative per la promozione e valorizzazione delle "varianti linguistiche", fra cui quella delle Valli del Natisone.

Quanto al merito del progetto di Slavia Viva, il corso verrà tenuto dallo stesso Nino Specogna che percepirà un compenso da ciascun comune (ad oggi due cui si dovrebbe aggiungere Stregna) di mille e duecento euro lordi.

Specogna si avvarrà anche della collaborazione di un assistente che, si legge nelle due delibere, è già deciso: sarà Simone Clinaz (attualmente coordinatore dell'associazione promotrice del progetto) per il quale ciascun comune stanzierà un compenso (lordo) di 650 euro.

Ciò che resta dell'impegno di spesa invece sarà destinato all'acquisto di "materiale e spese varie" attinenti lo svolgimento del corso.

s prve strani

Kako pa je do porazdelitve prišlo? Deželni uradi so aplicirali uveljavljen sistem točkovanja, ki ocenjuje kakovost projekta, odmev v javnosti, specializacijo in izkušnost projektanta, izjemnost projekta in to, da ne gre za ponavljanje. Pokazalo se je, da nekatere ocene niso bile ustrezne in da očitno je potrebno bolj poglobljeno poznavanje posameznih realnosti.

Vzemimo primer videnske pokrajine, kateri je bilo namenjenih 369 tisoč evrov, da se kompenzirajo manjkajoče dotacije za razvoj teritorija. Svoje projekte so predstavili kulturno društvo Ivan Trinko, Študijski center Nediža, Inštitut za slovensko kulturo, Muzej v Reziji, Slovensko središče Planika, Zveza slovenskih izseljencev, Novi Matajur, Zadruha Most in združenje Blankin.

Ena od glavnih smernic delovanja na Videnskem je razvoj kultur-

Dežela FJK porazdelila sredstva iz zaščitnega zakona

negi turizma na podlagi ovrednotenja kulturne dediščine teritorija. Na tem področju vneto, strokovno in uspešno deluje Inštitut za slovensko kulturo, ki je komaj doživel odprtje odmevnega in inovativnega Slovenskega multimedialnega okna. Projekt je bil uresničen v okviru evropskega projekta JezikLingua. Vzoredno med drugim izvaja dejavnosti, ki sodijo v evropski projekt ZborZbirk, katerega partner je ISK in cilj katerega je povezati v čezmejno mrežo, tako v realnosti kot na spletu, kulturno dediščino v zbirkah

med Alpami in Krasom.

Projekt, ki ga je sedaj ISK predložil, sodi v okvir vrednotenja kulturne dediščine in turističnega razvoja. Močno preseneča, da ni dobil maksimalne podpore in še posebej, da je bila slabo ocenjena specializacija in izkušnost projektanta.

Očitno bo potrebno premisliti in doreči sistem vrednotenja dejavnosti in projektov slovenske manjšine, gotovo pa je potrebno tudi, da ima večje pristojnosti in subjektiviteto slovenska deželna posvetovalna komisija.

Nove smernice zunanje politike FJK

V razdobju 2014-2020 bo za italijansko-slovenske projekte na razpolago manj evropskih sredstev kot v obdobju 2007-2014. V precejšnji meri se bo v tem prihajajočem času povečal (za 169% več kot doslej) »bruseljski« denar v korist sodelovanja med Rimom in Zagrebom. Velike novosti se obetajo tudi glede kooperacije s Srbijo. Te smernice delovanja deželne vlade Furlanije Julijske krajine na zunanjem političnem področju je orisala predsednica FJK, Debora Serracchiani, članom V. komisije deželnega sveta. Programi tega mednarodnega sodelovanja - za katerega bo FJK v novem obdobju v končnem seštevku imela na razpolago 16 odstotkov več sredstev kot doslej - se bodo odvijali v infrastrukturnem, zdravstvenem, okoljskem, prometnem, kulturnem in kmetijsko-življskem sektorju. Kot

rečeno bo italijansko-slovensko čezmejno sodelovanje imelo na razpolago manj sredstev, saj se je teritorialno območje pri tem programu soudeleženih dejavnikov zožilo: dežela Emilia-Romagna in vse pokrajine Veneta razen Benetk so se iz njega umaknile. Na predstavitvi se je predsednica Dežele še predvsem zaustavila pri okrepitev odnosov z Beogradom, ki temeljijo na zgodovinski in kulturni povezanosti (v Trstu živi najpomembnejša srbska skupnost v Italiji) ter geografski bližini. Na seji je Serracchianijeva tudi dejala, da ni po njenem mnenju pametno, če Italija namenja svojo pozornost zgolj Jadransko-jonski evropski strategiji in ne tudi donavskemu prostoru, ki vsebuje zelo močna gospodarska območja (Nemčijo). »Kot Dežela - je poudarila - si bomo še nadalje prizadevali za vključitev v evropsko strategijo Podonavja in vzdrževali neposredne odnose z območjem, ki je za nas z zgodovinskega in strateškega vidika, ne nazadnje za tržaško pristanišče, pomembno.« ARC/MCH

Il consigliere presenta un'interrogazione a Serracchiani

Sibau contro "Sì viaggiare"

"Una trasmissione incompleta e poco efficace nell'esprimere le tradizioni di questa terra così ricca e tutta da scoprire". Il consigliere regionale di opposizione (Autonomia responsabile) Giuseppe Sibau, ex sindaco di San Leonardo, ha criticato duramente il breve servizio della rubrica di approfondimento del Tg2 'Sì Viaggiare' dedicato alle Valli del Natisone e andato in onda il 25 ottobre 2013.

Lo ha fatto rivolgendolo un'interrogazione alla presidente Debora Serracchiani e all'assessore competente (non è chiaro quale visto che la delega al turismo è stata scompattata fra diversi assessorati).

Sibau ha infatti chiesto, lo scorso 2 dicembre, se presidente ed assessore "sono a conoscenza di chi e con quali costi e criteri ha promosso tale iniziativa

televisiva". Nel testo dell'interrogazione, che risulta a tutt'oggi inevasa, Sibau ha rilevato come il servizio si sia limitato "ad evidenziare solo 'Casa Fejcova' di Tribil Superiore, quale luogo di soggiorno, senza citare le altre numerose realtà ricettive del territorio quali l'Albergo diffuso, i B&B e le Case Vacanza".

Nella trasmissione, lamenta sempre l'ex sindaco di San Leonardo, non si è fatto cenno "ai prodotti tipici locali come la gubana, la mela seuca, gli strucchi e i formaggi" e ancora "non si è parlato del caratteristico Carnevale delle Valli, dei Kries, delle feste paesane di Vernasso e S. Rocco, del Burnjak (festa delle castagne di Tribil) e tantomeno dei siti storici risalenti al primo conflitto mondiale".

Tutta colpa di Serracchiani?

dalla prima pagina

Questi gli interessi che hanno spinto molti valligiani a scrivere il nome dell'ex sindaco di San Leonardo sulla scheda delle regionali? Non se la prenda Sibau, ma noi speriamo non sia così. Siamo invece assolutamente d'accordo (e ci mancherebbe) sul fatto che la Rai e quindi (soprattutto) i suoi tg non siano minimamente indipendenti dalla politica di partito. Nel caso del Tg2 poi, il direttore Marcello Masi è entrato, per sua stessa ammissione, al Tg2 in quota Pdl. Quindi si è spostato su posizioni vicine all'Udc, partito qui in Fvg organico alla coalizione di centro-destra e sostenitore del candidato alle regionali Renzo Tondo. Ecco, avrebbe avuto molto più senso (e avrebbe sortito un effetto molto meno comico) se quella stessa interrogazione Sibau l'avesse rivolta ai vertici della sua coalizione.

brevi.it

Frena l'inflazione in Italia: "gli italiani hanno tagliato i consumi"

Brusca frenata del tasso di inflazione in Italia. Nell'anno appena concluso l'aumento medio dei prezzi è stato, secondo l'Istat, dell'1,2% a fronte del 3% relativo al 2012. È il dato più basso dal 2009. Contrariamente a quanto si possa pensare non è un dato (del tutto) positivo. Un calo così netto del livello dei prezzi si spiega in larga misura con la contrazione dei consumi che ha caratterizzato il 2013 delle famiglie italiane. Ad affermarlo è anche il Codacons che sottolinea come le famiglie abbiano tagliato anche sui generi di prima necessità.

In manette l'ex vicepresidente della Giunta ligure

Nicolò Scialfa, ex vicepresidente della Giunta regionale della Liguria, è stato arrestato nell'ambito dell'inchiesta della magistratura sulle "spese" del gruppo consiliare dell'Idv. Numerose le perquisizioni domiciliari nei confronti di altri consiglieri dello stesso partito. Falso, peculato e truffa aggravata i reati contestati a Scialfa. Secondo l'accusa avrebbe sottratto ai fondi pubblici del partito 70mila euro. L'inchiesta, partita nell'autunno 2012, ha fatto luce su alcune "spese di rappresentanza" fra le quali risultavano acquisti di modellini di auto, divani e casse di vino.

La Consulta deposita le motivazioni sulla bocciatura del Porcellum

La Corte Costituzionale ha depositato le motivazioni della sentenza con cui, lo scorso 4 dicembre, aveva dichiarato incostituzionale l'attuale sistema elettorale. Stante il "principio fondamentale della continuità dello Stato" le Camere e gli organi eletti sono legittimi. Tradotto: l'abrogazione del "Porcellum" vale solo per il futuro. Ampio spazio è dedicato al premio di maggioranza che ha portato ad un'eccessiva sproporzione fra numero di voti ed eletti. Più morbida la bocciatura sulle liste bloccate: ammissibili se costituite da pochissimi nomi.

Doxa analizza il profilo dei futuri medici italiani

Un'analisi di Doxa svolta per conto di Alpha test ha analizzato un campione di 505 "fortunati" che hanno superato per quest'anno accademico il test di ammissione alla facoltà di medicina. Il 94 per cento degli intervistati proviene dai licei (68% dal liceo scientifico, 26% dal classico, 3% dal linguistico). Un dato molto più alto di quello registrato nelle altre facoltà (erano il 61 per cento nel 2011-2012). Il 97 per cento ha svolto una preparazione specifica per superare il test. Resta alta la percentuale di "figli d'arte": il 18 per cento ha il padre medico o dentista, il 13 la madre.

Ospedale di Cividale, un progetto innovativo risponde ai possibili tagli

Tornano ad essere messe in discussione le prestazioni dell'ospedale di Cividale (si parla di riduzione degli orari di Pronto soccorso, trasferimento di day surgery a Udine, chiusura del reparto di degenza per acuti), questo mentre la Regione si appresta ad inaugurare il nuovo padiglione di levante, voluto dalla Giunta Tondo, dove troverebbero sede gli uffici del Distretto sanitario, ma anche alcuni settori ospedalieri.

Nel frattempo due esponenti della commissione comunale salute di Cividale, Claudia Chiabai (PD) e Marino Sodde (Valori in comune), hanno predisposto un documento che contiene un progetto

di riqualificazione dell'ospedale e dell'intero sistema sanitario che serve i 15 Comuni racchiusi nel Distretto Sanitario. Lo definiscono, anche per i suoi tratti innovativi, "un atto di coraggio che proietta Cividale oltre le difficoltà contingenti." Il punto di partenza è l'organizzazione dell'offerta ripartita oggi su tre centri di responsabilità: Azienda ospedaliera Santa Maria della Misericordia, ospedale di San Daniele, Distretto sanitario di Cividale. "Sarebbe invece una semplificazione organizzativa che raggruppi le funzioni ospedaliere in un unico soggetto istituzionale con funzioni di rete e che razionalizzi l'offerta rendendola funzio-



Il nuovo padiglione di levante dell'ospedale ducale

nale ai bisogni ed ai percorsi di salute dei cittadini", si legge nel documento.

Rispetto alle funzioni ospedaliere e distrettuali, il progetto propone il Chronic Care Model, modello per la gestione dei malati cronici già adottato in Usa, Canada, Germania e Gran Bretagna, ed i cui elementi fondamentali sono una nuova gestione delle malattie

croniche, l'organizzazione dei team assistenziali, il supporto all'autocura, il supporto alle decisioni, i sistemi informativi e le risorse della comunità. Nella struttura sanitaria troverebbe poi spazio la Casa della salute, presidio che accoglie la domanda di salute, ed eroga le risposte assistenziali in maniera coordinata ed integrata. Prevista anche l'Area di Medicina di

Gruppo per l'attività di medici attualmente operanti nel Comune di Cividale.

L'aspetto forse più innovativo è però quello legato al servizio di Medicina complementare, con pratiche come l'agopuntura, l'aromaterapia, l'erboristeria, l'omeopatia, l'osteopatia, il massaggio, la naturopatia, lo shiatsu e lo yoga.

Si tratta, in definitiva, di un progetto che secondo i proponenti, se realizzato, proietterebbe Cividale all'avanguardia nel panorama regionale e nazionale, ma che vuole soprattutto essere "impulso per un ripensamento complessivo delle funzioni, del ruolo, del destino della struttura sanitaria cividalese".

Čeprav je odprt samo ob soboto, si je špetrski center SMO ogledalo že veliko ljudi iz vsepovsod. Zanimivo je tudi, da se je marsikdo tudi vrnil. Dejansko je Slovensko multimedialno okno vsebinsko tako bogato, da mu je potrebno posvetiti precej časa in tudi več obiskov. Nekaj dni po njegovi uradni otvoritvi, v ponedeljek, 23. decembra, so bili na novoletnem izletu v Benečiji sodelavci Raziskovalne postaje Znanstvenega Raziskovalnega Centra SAZU v Novi Gorici, ki so si ogledali SMO v Špetru in tudi muzejsko zbirko v Trinku, vključeno v evropski projekt ZborZbir.

Tako so pisali: »Bili smo zadovoljni: videli smo dva popolnoma drugačna muzeološka koncepta

Iz leve dr. Branko Marušič, dr. Jasna Fakin Bajec, Petra Kolenc, dr. Neva Makuc, Danila Zuljan in Špela Ledinek Lozej skupaj z ravnateljico Inštituta Marino Cernetig

Vse večje zanimanje za Slovensko multimedialno okno

(virtualni muzej versus zbirka v Trinku) na dveh popolnoma drugačnih ravneh in sklenili, da sta si pravzaprav komplementarni.

Čestitke vnovič za vse, kar ste napravili v Špetru!«

Il centro SMO - Slovensko multimedialno okno di S. Pietro al Natissone ha iniziato a muovere i suoi primi passi. Ma è ancora viva l'eco della cerimonia di inaugurazione,

avvenuta lo scorso 14 dicembre.

Voluto dall'Istituto per la cultura slovena e realizzato nell'ambito del progetto europeo JezikLingua, SMO ha avuto l'alto onore, evento unico nel nostro territorio, di ottenere il patrocinio dei presidenti della Repubblica di Italia e Slovenia. La presidente dell'Istituto Bruna Dorbolò ha ricevuto la comunicazione del patrocinio del presidente Giorgio Napolitano dal segretario generale della Presidenza della Repubblica Donato Marra che le ha scritto: "Sono lieto di comunicarle che il Presidente della Repubblica ha concesso il suo Alto Patronato alla cerimonia di inaugurazione del centro Slovensko multimedialno okno (SMO). Nel formulare l'augurio per il successo dell'evento, invio un cordiale saluto".

A questo importante riconoscimento è seguito quello del presidente sloveno Borut Pahor, comunicato dal suo rappresentante, il dottor

Boštjan Žekš, durante la cerimonia di inaugurazione. "La finalità dell'Alto Patronato del Presidente della Repubblica", si legge nella motivazione, "è l'espressione del sostegno del Presidente della Repubblica al vostro lavoro ed al vostro impegno e pertanto conferisce all'evento un significato speciale. L'alto patrocinio significa che il presidente promuove le vostre idee, è impegnato sui temi di cui vi occupate e sostiene il vostro impegno".

Un riconoscimento quello dei due presidenti di cui siamo molto orgogliosi e che premia quanti hanno promosso, concepito, sostenuto e realizzato il centro SMO e tramite loro tutta la comunità di cui è espressione.

SMO è provvisoriamente aperto al pubblico il sabato (dalle ore 10 alle 17) o in altri orari su prenotazione.



Un libro in ricordo dei primi sindaci dopo la liberazione dal nazifascismo

Portare a conoscenza di un pubblico sempre più vasto la storia e le difficoltà incontrate in varie epoche dalle autonomie locali, con riferimento ai primi cittadini eletti nelle consultazioni amministrative degli anni 1946-1947, un'iniziativa importante sotto il profilo storico e della conoscenza della vita vissuta dalle nostre comunità nei primissimi anni del dopoguerra. Così è scritto nell'introduzione al libro "I Sindaci della Liberazione" di Gianni Angelini ed Amos D'Antoni, edito dall'Associazione regionale già sindaci del Friuli Venezia Giulia.

Gli autori del libro, membri della stessa Associazione, hanno voluto infatti ricordare quei sindaci della Provincia di Udine (e del Pordenonese che a quei tempi vi era compreso) che, "primi dopo la seconda guerra mondiale, hanno indossato la fascia tricolore simbolo della Patria rinata

dopo vent'anni di diritti violati, volontà imposte, aspirazioni represses". Il saggio presenta anche la storia e lo sviluppo dei comuni, le figure del sindaco e del podestà, del segretario comunale e le leggi elettorali.

Nel volume, corredato da un archivio fotografico, è pubblicato anche l'elenco dei presidenti dei Comitati di liberazione nazionale, dei primi sindaci nominati dal governatore alleato dopo la fine del secondo conflitto mondiale (a lato pubblichiamo i nomi relativi ai comuni dov'è storicamente insediata la minoranza slovena) e dei primi sindaci eletti. Gli autori si sono basati sui dati della Prefettura, ma nonostante questo nell'elenco vi sono degli errori. È questo ad esempio il caso di Taipana, dove sono elencati come presidente del CLN Agostino Vazzaz e come sindaco Giuseppe Facchini. Ma dagli atti comunali risulta che il

presidente del CLN era Giovanni Coos, mentre primo sindaco dopo la liberazione fu nominato Giuseppe Berra. Singolare il fatto che l'attuale sindaco del Comune di Taipana, Elio Berra, sia proprio il figlio del primo sindaco taipanesi.

Nel capitolo dedicato ai Sindaci della Liberazione c'è anche il riferimento alle carte della Prefettura che indicano un "monitoraggio costante riguardante gli slavi". "Nel Mandamento di Pontebba", così è scritto nel libro, "la popolazione locale per il 28% appartiene all'etnia slava. Gemona ha 35.184 residenti di cui 529 slavi. Cividale ha una percentuale di slavi pari al 28,07. Tarcento 15,95."

Il saggio riporta anche la richiesta dei Sindaci delle Valli del Natissone (S. Pietro, Pulfero, Savogna, S. Leonardo, Stregna, Drenchia, Grimacco) che, "in rappresentanza di ben 18mila abitanti, rivendicano la loro italianità e quella degli slavi integrati fin dai secoli X e XIII e provenienti da Dalmazia, Bosnia e Carinzia che, quali 'fedelissimi', protestano la loro italianità." (- 1 -)

I SINDACI DELLA LIBERAZIONE

COMUNE	PRESIDENTE CLN	SINDACI NOMINATI
ATTIMIS	Vittorio Bisutti	Tiziano Danelutti
CIVIDALE	Antonio Domenis	Giovanni Brosadola
DRENCHIA	Giuseppe Cicigoi	Giuseppe Cicigoi
FAEDIS	Oscar Tomat	Oscar Tomat
GRIMACCO	Amilcare Primosis	Antonio Pauletig
LUSEVERA	Olimpio Lendaro	Ottavio Bobbera
MALBOR-VALBRUNA	Vittorio Springolo	Rodolfo Monini
NIMIS	Paolo Comelli	Pietro Gori
PREPOTTO	Marsiglio Zanuttig	Luigi Petrusa
PULFERO	Felice Zorza	Agostino Dorbolò
RESIA	Giovanni Clemente	Giovanni Clemente
SAN LEONARDO	Dionisio Crucil	Giuseppe Penasa
SAN PIETRO AL NAT.	Michele Gubana	Luigi Costaperaria
SAVOGNA	Valentino Cernoia	Mattia Trinco
STREGNA	Antonio Duriavig	Antonio Duriavig
TAIPANA	Giovanni Coos	Giuseppe Berra
TARCENTO	Giovanni Florit	Pietro Tonchia
TARVISIO	Giovanni Urban	Marino Vittes
TORREANO	Giovanni Clavora	Dino Malignani

Na stieni marvice naše kulturne tradicije

Kolendarji naših društev od Rezije do Terskih an Nediških dolin

Kolendarji, ki jih imamo običajno na stieni naših hiš, so ratal zadnje lieta tle par nas kiek posebnega an lepo "kulturno" darilo. Parvič zavajo ki so napisani v domačih slovienskih dialektih an so že sami po sebe priča volje društev, ki jih izdajajo, daržat živo našo sloviensko besiedo. Po drugi strani pa so nimar priča naše zgodovine an kulturne tradicije.

Ne samuo, vič krat so kolendarji tudi rezultat velikega diela za valorizat marvice našega kulturnega bogastva. Lepo dokazilo tega je rozajanski kolindren, ki ga parpravja kulturno društvo Rozajanski dum an je liet posvečen čamararjem.

V Nediških dolinah smo jim pravli fabricierji an so skarbiel za potriebe cirkvi, za jih mantinjat an postrajat, kar je bluio potrieбно. Tala navada se je zgubila, v Reziji pa je še živ. Dielo an tradicija so zlo stari, saj parvi dokument, ki piše o njih v Reziji je iz lieta 1338. Oni so zbieral darila vierniku cirkvi, za lon pa dajejo prežo tabaka, zatuo vsak od njih ima srebarno škatelco za tabak, ki ima na pokrovu podobno svečenika, kateremu je bila posvečena vsaka cirkku. Kolindren je zlo bogat z informacijami an je dvoježen.

Podobno dielajo v kulturnem društvu Rečan, ki parpravja kolendar s pomočjo an pokroviteljstvom Občine Garmak. Napravla sta ga an lietos Margherita Trusgnach an Aldo Clodig. Tema so lietos emigranti, zatuo ima naslov Zbuogam. Kolendar je napisan samuo po sloviensko, parnaša fotografije garmiškij ljudi po sviete, na diele al pa lepuo obliečeni za kak praznik an spo-



FEVRAR 2014

1 S	Begiz kida
2 N	4. nov. molja - BARDUZA
3 P	Blat
4 T	Ardis
5 S	Agis
6 Č	Pavil Mili
7 P	Egrija
8 S	Hekasin Enliat
9 N	5. nov. molja - APORONJA
10 P	Švedica
11 T	Lurka Mili Boja
12 S	Edilja
13 Č	Katarina Ricci
14 P	Čil anu Mendi - Valatin
15 S	Cengija
16 N	6. nov. molja - JURJANA
17 P	Fligjan
18 T	Šimen
19 S	Šovaf
20 Č	Šlan
21 P	Isna
22 S	Sekil apnala Pira
23 N	7. nov. molja - POKROJEP
24 P	Mata

PRUCIJI MAFILI
Bieži, bieži malila,
ke u je oča tu travu
u ma sekilo ta na lavu



Náš kolindrin 2014

Čamararji
Le Camerarie
di Resia



Te rozajanski kulturni cirklo
"Rozajanski Dum"
Circolo Culturale Resiano
"Rozajanski Dum"

1 S Mati Boja Marija, NOVO LIETO

2 Č Bazilij

3 P Preveco Jennovo ime

4 S Angela Fidinija, Elibeta

5 N 2. molja po Boicija - Edaardo

6 P Sveti trije kraji, DAN EMIGRANTA

7 T Lucijan, Rajmond

8 S Massimo, Severin

minske fotografije. Posebnost so dokumenti, ki so jih zbrali, od pasporta do biljeta za se peljat z ladjo iz Genove do New Yorka, pa tudi pisma, napisana po sloviensko, takuo ki so znal an mogli, al pa po italijsansko.

Liep kolendar je paršu na dan an lietos tudi v Bardu na pobudo Centra za kulturne raziskave an s pomočjo združenja Blankin. Za vsak miesac je liepa stara fotografija, so pa tudi marvice iz življenja na vasi, na posebno miesto pa so dal vse praznike v barškem kamunu.

"Naj slovenska duša še naprej živi na obeh bregovih Nadiže," je v pozdrav napisu tipanski župan Elio Berra. V odgovor je županja iz Kobarida Darja Hauptman zaželela, "da bi se v letu 2014 zbužali v svetla jutra,

da bi preštevali srečne, zdrave, zadovoljne in uspešne dni". S posvetilom dvieh županov je spet paršu na dan kolendar, ki ga zadnje lieta kupe izdajajo Občini Tipana an Kobarid, zadruga Most an časopis Dom s prispevkom Gorske skupnosti Ter, Nediža, Brda s finančno dotacijo iz zakona za zaščito slovenske manjšine. Lepe barvne fotografije sta nardila Maurizio Buttazzoni an Željko Cimprich.

Ob zadnji lanski številki Emigranta je izšel tudi kolendar, ki je že paršu na domuove slovienskih izseljencu po sviete. Lepe fotografije lietos so Luciana Mattigella iz Barda.

Med kolendarji je pru omenit tudi tistega, ki ga je izdala Agencija Dezele za varstvo okolja Arpa, ki je napravlja štirijezični kolendar z naslovom Pod našim nebom. Ob italijsanskem jeziku so tudi trije avtohtoni jeziki dezele FJK: slovenščina, nemščina an furlanščina.

'Voi sul Friül', ovvero Sguardi sul Friuli, Poglèdi na Furlanijo, è il titolo della rubrica nata dalla collaborazione tra il Novi Matajur e La Patrie dal Friül (www.lapatriedalfriul.org), due testate che raccontano la nostra terra, utilizzando le lingue proprie di questa terra ormai, per fortuna, non più luogo di confine, ma cuore d'Europa. Un modo per raccontarsi e conoscersi meglio e ridurre le distanze tra due lingue che, seppur vicine, hanno ancora molto da scoprire una dell'altra.

Continuiamo nel viaggio alla scoperta dei personaggi che hanno fatto la storia del Friuli, pur rischiando di essere dimenticati dalla storiografia "ufficiale". Accade spesso, purtroppo, che i libri di storia sono scritti dai "vincitori", e personalità che si sono distinte per il loro impegno a favore della popolazione locale non sempre vengono ricordati come meritano. È il caso di mons. Luigi Faidutti, originario di Scrutto di San Leonardo. Pur essendo originario delle Valli e probabilmente già conosciuto da molti, ci è sembrato doveroso riproporre ancora una volta un suo ricordo, come questo pubblicato a firma di Alessio Po-

Mons. Faidutti, deputato friulano al Parlamento di Vienna

tocco sul numero 5 del Maggio 2011 de "La Patrie dal Friül".

ANNIVERSARIO
Troppo impegnati a festeggiare i 150 anni della proclamazione del Regno d'Italia, il Friuli ha rischiato di dimenticarsi dell'anniversario della nascita, avvenuta proprio nel 1861, di uno dei suoi figli che fu protagonista tra Ottocento e Novecento nel Friuli orientale. Stiamo parlando di Luigi Faidutti, nato l'11 aprile di 150 anni fa (l'articolo è stato pubblicato nel 2011, ndr) a Scrutto di San Leonardo, in terra slava. Studiò ed operò nella Contea di Gorizia e Gradisca, sotto l'Impero Asburgico. Per fortuna non si sono dimenticati di lui l'Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Gorizia e la Società Filologica Friulana, che gli hanno dedicato un convegno presso il Consiglio provinciale di Gorizia.

STUDI
Cresciuto in un ambiente plurinazionale e plurilinguistico come era quello gori-

ziano prima della Grande Guerra, Faidutti (che parlava friulano, italiano, tedesco e sloveno) fu prete, politico, diplomatico, operatore culturale. Studiò prima al Seminario di Udine e poi in quello di Gorizia, nel 1884 venne ordinato prete.

All'Università di Vienna prese la laurea in Teologia, quindi studiò al Augustineum, centro di eccellenza per la formazione del clero per tut-



Voi sul Friül Sguardi sul Friuli Poglèdi na Furlanijo



to l'Impero. Tornato a Gorizia, fu insegnante di Scritture sacre nel "Centralseminar", fondò società economiche cattoliche, divenne amministratore pubblico impegnandosi nella cultura e nella scuola. Nel 1896, a Capriva, Faidutti creò la prima Cassa rurale friulana della Contea, nel 1900 fece nascere invece la Banca friulana.

DEPUTATO
Molto impegnato nel sociale, Luigi Faidutti entrò in politica, diventando promotore del Movimento cristiano sociale nel Friuli orientale. Nel 1907 e nel 1911 riuscì a farsi eleggere deputato a Vienna, nel 1913 fu nominato dall'Imperatore Capitan della Contea di Gorizia e di Gradisca. Dopo la Prima Guerra Mondiale fu impegnato in Lituania per conto del Vaticano, prendendo un posto di primo piano nelle istituzioni ecclesiastiche di quelle zone. Morto a Königsberg, in Prussia, nel 1931 a 70 anni, fu sepolto, dopo solenni funerali di stato, nella cripta della cattedrale di Kaunas, quella volta

capitale della Lituania, dove il suo corpo si trova ancora oggi tra i grandi del paese ex sovietico.

POLIEDRICO
Come ci ha raccontato Ferruccio Tassin, membro della Deputazione di Storia Patria del Friuli, «Faidutti è stato un personaggio poliedrico che meriterebbe di essere conosciuto di più da parte dei friulani. Era cosciente di far parte di un'area dove viveva gente di nazionalità diversa e di lingue diverse: per questo», aggiunge Tassin, «sentiva il dovere di valorizzare ognuno nella sua identità, evitando in qualsiasi modo l'esaltazione di una appartenenza piuttosto che un'altra per non aggiungere nazionalismo a nazionalismo, considerato cancro della società». Per ricordare monsignor Faidutti è stata allestita una mostra fotografica itinerante ed un convegno di studi a Roma, nonché una manifestazione a Scrutto, il paese dove nacque.

Lo racconti all'inizio di questo libro, 'Balkan Circus': quale è il tuo legame con la Slovenia?

"Mio padre è nato e cresciuto a Svetvo, vicino a Komen, sul Carso sloveno. Si è sempre portato dentro questa sua identità per quanto figlio di un ferroviere siciliano che era stato pensionato per non aver aderito al regime fascista. La nonna era maestra, è cresciuta lì. Ho dei ricordi d'infanzia in quei luoghi, una vecchia signora di Komen che chiamavamo 'zia', i compagni di classe di mio padre... C'era un legame affettivo che ci ha trasmesso e che, come fratelli, abbiamo continuato a coltivare. Ne è venuta fuori quella che chiamo una sorta di 'identità meticciana', intrisa del carattere di quelle genti, l'ospitalità, il rispetto reciproco, un forte amore per la cultura."

Da studioso, qual è invece il tuo legame con la letteratura slovena?

"Ho iniziato a interessarmi a ritroso, partendo dagli autori contemporanei, e quindi il contatto con il gruppo della Metelkova. Ritengo Aleš Šteger un autore di riferimento e mi ha affascinato Aleš Debeljak, che è soprattutto un filosofo. Questa conoscenza mi ha comunque aperto determinati sentieri della letteratura slovena, fino a scoprire i classici. In filigrana, attraverso la letteratura mi sono ancora di più avvicinato alla storia di quelle terre."

Nel tuo libro però superi quei confini, narrando con brevi racconti quella che chiami 'balkanitudine'. Cosa sono per te i Balkani?

"Generalmente 'balkanitudine' è un termine utilizzato in senso derogatorio, una condizione dello spirito frammentaria a cui corrisponde una frammentazione del territorio, da qui si usa parlare di 'balkanizzazione'. Per me ha una concezione molto più accattivante, penso a quel meticciano molto forte caratteristico della regione: alcuni se ne tirano fuori, altri invece si sentono stimolati dalle intersezioni, considerando le differenze come qualcosa che arricchisce. Trovo che l'elemento multiplo e la capacità di rispetto reciproco siano straordinari in tutta questa gente."

Nel libro le distanze geografiche tra luogo e luogo di cui racconti sono ampissime, si va da Tolmino a Irkutsk, nella Russia siberiana

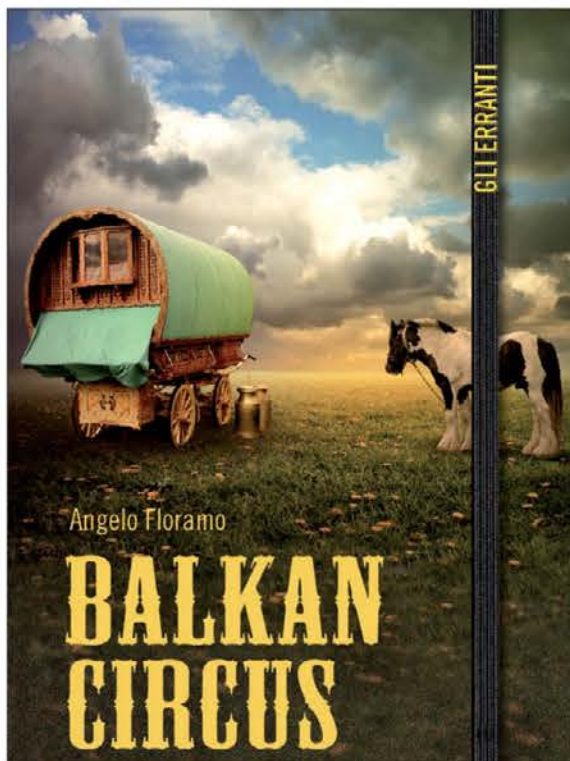
Angelo Floramo è nato a Udine nel 1966. Friulano di sangue misto, balkanico da parte di padre. Medievista per formazione, ha pubblicato diversi saggi critici, monografie e articoli scientifici in riviste specializzate nazionali e internazionali. Svolge un'intensa attività di convegnista in Italia e all'estero. Ha collaborato con PaginaZero, letterature di confine, e con eSamizdat, rivista online di slavistica creativa. Insegna materie letterarie al Liceo Marchetti di Gemona. Da qualche mese ha assunto la direzione scientifica della Biblioteca Guarneriana di San Daniele.

Di recente ha curato la versione italiana di 'Trg Oberdan' di Boris Pahor e dato alle stampe 'Balkan Circus' (Ediciclo). Si tratta di una serie di racconti autobiografici che si snodano attraverso i Balkani, intesi come epicentro quasi mitico di un'Europa ancora tutta da esplorare che parte dalla Slovenia e arriva fino al Caucaso e alla Siberia, passando per i monti Tatra. Floramo dà vita a incontri alle volte commoventi, altre grotteschi o ironici, esilaranti e improbabili, golosi o mirabolanti. I luoghi che descrive diventano quasi leggendari per la storia che sanno raccontare, per le energie che li attraversano: una sorta di mappa di viaggio attraversata da una ragnatela di suggestioni.



"Balkani, luogo privilegiato di intersezioni e differenze"

Intervista ad Angelo Floramo, autore di 'Balkan Circus'



Sopra la copertina del libro, una veduta di Irkutsk e Sarajevo durante i bombardamenti del 1995



centrale. Cosa unisce ancora tutte queste realtà?

"Se torno ai miei ricordi, a Svetvo c'era la signora Jolanda che ci accoglieva con pane e sale, e anche con dello 'žganje' per gli adulti, per celebrare il nostro ritorno. In Russia ho ritrovato gli stessi gesti, solo che invece della grappa c'era la vodka di betulla. È una specie di epifania, il rendersi conto che esistono tra i popoli slavi degli elementi di continuità, magari arcaici ma profondi, e questo anche nelle giovani generazioni."

Poi c'è una storia che non si muove nello spazio ma nel tempo, quella degli ingegneri e dei manovali provenienti dall'allora Jugoslavia che operarono per la ricostruzione post-terremoto del Friuli. Come fu l'incontro tra friulani e jugoslavi?

"Ero ragazzino, allora, si notava nei confronti degli slavi una certa diffidenza, forse anche supponenza da parte dei friulani. Era l'idea dello 'sclaf' con cui non si aveva niente da spartire. Erano anche momenti complessi, era stato appena stipulato l'Accordo di Osimo. A S. Daniele, devo dire, gli jugoslavi vennero accolti molto bene. Ad oggi non ho ancora saputo che una delegazione di queste persone sia stata invitata alle cerimonie che ricordano il 6 maggio. Vorrà dire qualcosa..."

Cosa ha rappresentato per te la guerra in Jugoslavia ed il disfacimento di quello Stato?

"Una disperazione, una tragedia assoluta. Avevo molti amici a Belgrado, a Sarajevo, le comunicazioni ad un certo punto si sono interrotte, e pensare che erano soggetti a bombardamenti di aerei provenienti dalle nostre basi militari mi faceva pensare a quanto fosse assurdo credere di risolvere tutto con la distruzione, ma anche a quale distanza ci sia tra le stanze del potere e la gente comune. Sono stati anche anni utili per intrecciare nuove amicizie, penso a quella con Saša Rakezić, il fumettista serbo conosciuto come Zograf, o con Božidar Stanisic, scrittore bosniaco: per noi è stata un'occasione importante per conoscere un intellettuale di levatura internazionale."

Torni ancora a Svetvo?

"Ci sono tornato per Natale con la famiglia. Anche perché avevamo finito il terrano."

Michele Obit

NAROČNINA Abbonamento NOVIMATAJUR 2014

ITALIJA	40 evrov
EVROPA	45 evrov
AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (z letalsko pošto)	62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto)	65 evrov

Za tujino plačilo pri _ Per l'estero pagamento presso:
MONTE DEI PASCHI DI SIENA - FIL. CIVIDALE
SWIFT PASCITMMXXX _ IBAN: IT 03 S 01030 63740 0000 1081165

V tej številki je poštna položnica _ In questo numero trovate il conto corrente postale



Manuela Iuretig je udobila v miestu Laterina

Liepa novica je paršla v pandijak, 16. dicemberja, iz kraja Laterina (Arezzo) do Loga (Podboniesac), kjer živi Manuela Iuretig: je udobila parvo nagrado, parvi premjo v tistim kraju za nje jaslica "Dalla terra al cielo".

Manuela se je še posebno te le zadnje dvie lieta lepuo storla spoznat povserode za lepe reči, ki jih ustvarja: kuadre, marsinske klabuke za pust, krivapete, anjulce, hiše, jaslica, ki se rodjo po naših hostieh an riekah, an ona jim daje dušico, življenje... : gobe te suhe, laza, olubje drevji, sienja, kamani...

Vič ku kajšan med vam je vse tuole vidu na razstavi (mostri), ki je bla v Beneški galeriji v Špietre, potle v Rakarjevem hramu v Bijačah, pa tudi v vetrinah od butige v Čedade an v lekarni, farmačiji v Špietre, go par Škofe v Podboniescu...

Spoznal so jo v Villi Manin an na božičnem sejmu (fiera di Natale) v Vidne (quartiere fieristico).

Lietos, takuo ki smo že napisal, za božične an novolietne praznike, nje jaslica so v kraju Moggio, v San Daniele an v Laterini, odkoder je paršla liepa novica, ki sta jo prebral tle na varh. Kar daje še buj veliko vriednost (importanza) telemu premju je, de ji ga je dala žirija strokovnjaku (giuria di esperti) miez parbližno stuo drugih jaslic.

Pridna Manuela!

Partecipando ad un concorso di presepi che si svolge a Laterina, in provincia di Arezzo, da molti anni ed al quale si registrano ogni edizione un centinaio di partecipanti provenienti da tutta Italia, Manuela Iuretig di Loch di Pulfero ha vinto il primo premio della giuria esterna composta da persone qualificate.

Manuela ha partecipato con tre



suoi presepi, e tutti e tre sono piaciuti alle migliaia di visitatori, ma "Dalla terra al cielo", come le hanno comunicato da Laterina, è stato considerato un vero capolavoro.

È piaciuto "per l'abilità dell'artista di sfruttare la natura nella realizzazione della natività", e, nel comunicare la vittoria a Manuela, Edy Pulcini, presidente dell'Associazione presepi di Laterina, ha scritto: "... un sincero grazie per averci permesso di ammirare questo connubio perfetto fra arte e natura...".

Complimenti Manuela!

Un particolare del presepe "Dalla terra al cielo" con il quale Manuela ha vinto al concorso di presepi di Laterina il primo premio della giuria esterna composta da esperti

Liepa vičer v Sauodnji za želiet srečno novo lieto

Zbor Pod lipo z božičnimi piemimi; Anna Iussa an Graziella Tomasetig, Bruna Chiuch an Teresa Trusgnach od Beneškega gledališča, ki so predstavle skeče 'Rožar' an 'Kreganje na sred vasi' an so se storle vsiem do suzi smejat; te mladi, ki se šuolajo an so prejel prispjevke (borse di studio), ki jih je dala prof. Bianca Maria Scalfarotto Rieppi v spomin na nje moža prof. Paola Rieppi, an od kamunškega aministracjona iz Sauodnje. An potle še Dedek mraz (Babbo Natale), ki je parnesu vsiem ljudem par lieteh (pa ne samuo) kiek dobrega, an potle še za pit, za jest... Tuole je blu na posebni vičer, ki jo je organizala sauonjska kamunška aministracjon v petak, 20. dicemberja, v sali, ki je nad šuolo v Sauodnji, za vse komunjane an še posebno za te mlade an za tiste buj

Una bella serata quella organizzata dall'amministrazione comunale di Savogna con la Pro loco Matajur per augurare un buon Natale ed un lieto 2014 a tutti. Ospiti della serata il coro Pod lipo ed il Beneško gledališče (Anna, Graziella, Bruna e Teresa). È arrivato anche Babbo Natale con un dolce pensiero per tutti. Quest'anno si è voluto unire a questa festa anche la cerimonia di premiazione degli studenti delle superiori ed universitari del comune con le borse di studio che da ormai trentuno anni la prof. Bianca Maria Scalfarotto dona in memoria del marito prof. Paolo Rieppi. Da alcuni anni anche l'amministrazione di Savogna contribuisce con un assegno di studio. L'aver unito le due ma-



nifestazioni è piaciuto a tutti. I ragazzi premiati sono (dal secondo da sinistra, - il primo è nipote della prof. Scalfarotto): Slobodan Malic, Matteo Golop, Benedetta Trinco, Martina Vogrig, Ni-

cola Gosgnach, Mariagiulia Pagon, Giulia Iussig e Marco Gosgnach, con loro il sindaco Germano Cendou e la prof. Bianca Maria Scalfarotto (cittadina onoraria di Savogna).

par lieteh. Na pomuoč so parskočil an tisti od Pro loco Matajur.

Bluo je lepuo an se troštamo, de druge lieto bo glih takuo an de pride še vič ljudi!



V Ofjanu (Pegliano) so za Božič napravli tele posebne jaslica an takuo želiel vsiem vasnjanom doma an po sviete vesele praznike an srečno lieto 2014

DOLINE/DULINE

Per mezzo secolo il Friuli Venezia Giulia è stata la regione delle caserme, ma anche quella delle postazioni dei battaglioni d'arresto, delle polveriere, dei poligoni di tiro, delle marce e dei convogli militari. Grazie all'Europa, il nostro territorio è stato smilitarizzato, ma si trova ora ingombro di una miriade di fatiscenti costruzioni militari. Purtroppo non esiste ancora un progetto di riappropriazione di questi enormi spazi, privi di destinazione o sottoutilizzati.

Per questo motivo Legambiente FVG si sta impegnando per costruire una mappa delle strutture militari in disuso al fine di aprire un dibattito sul tema coinvolgendo lo Stato e gli enti territoriali della Regione.

Strutture militari in disuso sul territorio, Legambiente FVG sta costruendo una mappa

Legambiente FVG nel 2013 ha già condotto un'impegnativa ricerca sulla massiccia presenza militare in Friuli dal secondo dopoguerra. Nel corso di quest'anno intende presentare i risultati del lavoro svolto con l'intento di portare all'attenzione dell'opinione pubblica e delle amministrazioni il problema legato alla "decolonizzazione" del nostro territorio. Le informazioni disponibili sull'argomento sono poche e disomogenee. Di conseguenza Legambiente chiede a tutti gli interessati di aderire ad una campagna di rilevamento e



di cartografia partecipata. Non sono richieste doti o conoscenze

particolari.

Chi vuole segnalare la presenza di vecchie edificazioni militari nel proprio Comune può inviare una mail al seguente indirizzo: moreno.baccichet@gmail.com. Per mail sarà confermato l'affidamento dell'indagine e si chiederà al volontario di compilare una scheda di censimento per ciascuna struttura individuata.

Le schede raccolte saranno quindi pubblicate sul blog di Scarpe&Cervello e i siti saranno segnalati sulla "mappa partecipata delle aree militari dismesse o in

corso di dismissione" approntata sulla piattaforma di Google Earth.

"La mappa che andremo a costruire - spiega il coordinatore del progetto Moreno Baccichet - non sarà certo un prodotto finito, è un punto di partenza. Per ora ci sembra importante porre all'attenzione della Regione d'essere in presenza di una grande trasformazione territoriale non governata, per molti versi simile a quella dell'abbandono di ampi territori un tempo coltivati e oggi lasciati all'avanzata del bosco. Crediamo sia necessario cominciare fin da subito a predisporre dispositivi progettuali per governare il fenomeno, prima che di queste edificazioni militari rimangano solo macerie". (I.C.)

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Na liep sončni dan, 6. januarja, zaživela stara tradicija

Še lietos kries je zaoreu tou Barde

Še lietos 6. januarja je zaoreu tou Barde polovin/kries, ki so a nastavili mladi Barjeni. Učneli so spraujat materijal žej na začetku miesca novemberja. Od takrat dielouci so se srenčuali usako soboto an nedijo. Tou sobotah so vibierali materijal. Tou nedijah so nastauljali kopo. Lietos, so poviedali, ke dan močan novemberjski vietar je sturou spasti veliko vej. Zuj taá mladi Barjeni so revali losti ukop pouno roube. Takolé so naredili dvie kopi, dno malo anu dno veliko. Parvo so jo žažgali otroci s pomaganjem starejših, to druo pa "polovinarji". Na varh obedviah kop so obiesili »Staro babo«, ki je predstauljala lieto, ki je odšlo.

Za srenčo 6. januar je biu dan liep sončni dan an za tuo, dole u Mlaki to se zbralo pouno judi za vidati užig kriesa an kan u re njeá dim. Kriesovo kadienje je šlo pruoti ori Veliki Glavi. Ti stari so gáli, ke bomo

imeli no srenčo lieto tou Terski dolini.

Te dan Asočiacijon Ex emigranti je pomala za narediti kuhano vino an pašto. To souse liepo zliezlo.

To ma dostaviti, ke prejšnji dan, 5. januarja, je dole u Čenti bila še tekma z onjenimi kariolami. Za Ter-

ske dolino so laufali Thomas Spaggiari, bratra Flavio nu Mattia Sinicco an Andrea Fortunato. Naša reprezentanca je zmagala parvo rundo, pa finala je šla slabo... so revali zadnji! Nič za tuo, saj je dim poviedau, ke 2014 bo no srenčo in doró lieto! (I.C.)



Anche quest'anno a Bardo, come da tradizione, è stato acceso il polovin/kries. Il filmato è disponibile su internet: www.youtube.com/watch?v=KS3AaABsH34

REZIJA/RESIA

Un progetto ed un libro dedicato alla grande guerra in Val Resia

Sabato 18 gennaio, alle ore 17, verrà presentato a Resia, nella sala consiliare del municipio il romanzo storico di Emanuele Facchin "Eroi senza vittoria - la battaglia di Resia". Il libro ripercorre, attraverso vari personaggi, le vicissitudini che hanno coinvolto il territorio e la popolazione della Val Resia durante la prima guerra mondiale, ed in modo particolare durante la battaglia occorsa tra il 25 ed il 30 ottobre 1917. Oltre all'autore sarà presente anche l'esperto storico Marco Pascoli. Il volume verrà successivamente presentato anche a Udine, nella sala del Consiglio provinciale, giovedì 23 gennaio, alle 17.

Quella di Resia, spesso dimenticata dalla storiografia, è stata un'importante battaglia di retroguardia nel contesto della ritirata di Caporetto, in cui combatterono almeno 10.000 soldati italiani contro circa 20.000 militari germanici ed austro-ungarici. Ha coinvolto le Valli di Ucea, di Resia e le cime circostanti (in

particolare il Monte Caal, Sella Carnizza, il Monte Niskivuarh, il Monte Požar, il fondovalle tra San Giorgio e le pendici di Monte Cuzzer - Črni patök, Sella La Buia, ecc).

La Val Resia è stata ancor prima coinvolta dalla campagna di fortificazione permanente operata dal Regio Esercito Italiano tra la fine del XIX secolo ed il 1915. Scoppiato il conflitto, dal 1915 all'ottobre 1917 si è ritrovata in immediata retrovia rispetto al fronte del settore Rombon - Conca di Bovec, divenendo teatro di notevoli movimenti di truppe, schieramenti di artiglieria, cantieri per mulattiere e vie di comunicazione. Infine, anche la Val Resia sopportò un anno di dura occupazione austro-germaniche, di cui ancora oggi emergono i ricordi.

Proprio per ricercare e valorizzare le vicende che hanno coinvolto in quel periodo la popolazione ed il territorio, il Comune di Resia ha avviato il progetto "La Grande Guerra in Val Resia", che punta anche e

soprattutto sulla valorizzazione turistica dei siti e dei resti del conflitto.

La prima fase del progetto, scrivono in una nota stampa dal Comune di Resia, ha già prodotto interessanti risultati: fortificazioni, trincee, lapidi, ricoveri, mulattiere, ecc.; il ritrovamento e copia su supporto informatico di migliaia di pagine di documentazione inedita inerente alla Grande Guerra in Val Resia, presso gli Archivi di: Resia, privati di vari storici, Ufficio Storico Stato Maggiore Esercito (Roma), Istituto di Storia e Cultura Arma del Genio (Roma), Kriegs Archiv (Vienna), Archivio Biblioteca Civica Joppi (Udine), Archivio Museo della Grande Guerra di Ragogna, Archivio di Stato di Klagenfurt; la ricerca delle informazioni storiche su decine di testi librari, di varie epoche, inerenti all'oggetto in questione; la registrazione della memoria di alcune persone abitanti in Val Resia; l'individuazione di alcuni siti/vestigie meritevoli di restauro conservativo.

Grazie a questo lavoro di ricerca verrà costituita un'ordinata banca dati storica a cui attingere per le future azioni progettuali, quali ad

esempio la scrittura di volumi tematici, la costituzione di una sala museale, di un dvd, sito internet ecc., dedicati ai fatti del Primo Conflitto Mondiale in Val Resia. Parte del materiale reperito è stato riportato su un opuscolo divulgativo ed è stato presentato in varie conferenze pub-

bliche. Anche le prime quattro visite guidate sui luoghi in cui è possibile vedere i resti del primo conflitto mondiale, hanno visto una nutrita partecipazione di escursionisti che fanno ben sperare in un incipiente interesse turistico, concludono il comunicato dal Comune di Resia.

Fjēšta svetaga sint'Antuniha ta-na Solbici

Sēdanest dnuw ġanarja cirkuw spomānja svetaga sint'Antuniha, toga za živino. Ta-na Solbici anu pa tu-w Uči se čijē karjē isaga sveta anu prid ka potres jē bila žiwa nawada da naši jūdi so hudili h miši gorē na Solbico.

Tu-w carkvē ite dni jē na vīdanjē štatwa od svetaga sint'Antuniha.

Sveti sint'Antuni jē se našinal tu-w Egītu lēta 250. Njagā to jē bila na bogata fameja. Ko an mēl ne 20 lit ti stari so wmarli, an jē dal tin wbōgin njagā pārt rōwbe anu an jē zbrāl za živit wbōg.

Njagā sastro an jē pūštil nin žanen. Nejprid an jē si stal sam anu živil wbōg blizu hiše. Tadej an

jē jīškal živit rūdi več sam za morēt pruset ščē več. An jē dēlal za se priživit anu za pomagat tin wbōgin anu an jē prusel. An jē rūdi prusel anu an jē znāl na menc tō svetō pīsmo. An jē pravāl pa te vilike tentacjuni.

Nejzat an jē se ritirāl tu-w dežert anu ito an jē pa wmar, 17 dnuw ġanarja lēta 356, ko an jē mēl 106 lit. Od njaga vīte jē napisal sveti Atanzajo, ka to jē bil škof/veškul tu-w Alessandriji ite timpe ito.

Ta-na Solbici se cē spomanot svetaga sint'Antuniha w nadējo 19 dnuw ġanarja ziz mišo, ka bo na ne 9 nu pul pojūtrē. Iti din so pa čamararji. (LN)

Kultura & ...

Bojo male občine izbrisane? v petek, 17. januarja

Srebrna kaplja organizava ob 20. uri v Modri dvorani županstva srečanje go mez prihodnost malih občin. Guorila bosta Stefano Pustetto an Fabrizio Dorbolò (SEL).

S. Antonio Abate a Clenia venerdì 17 gennaio

Il Comitato Pro Clenia-Komitat Za Klenje organizza il Senjam per S. Antonio Abate - Sv. Čintonih. Alle 19.30 la messa cantata dal coro Matajur, alle 20 il concerto del Duo d'Archi, alle 20.30 degustazione del menù tradizionale accompagnato dal concerto dei tonkači e dalle ramonike.

"Gente di guerra" con immagini dal Kolovrat e da Solarje giovedì 23 gennaio

Alle ore 21.00 andrà in onda su Udinese channel (canale 110) il servizio televisivo "Gente di Guerra" con le immagini realizzate con la collaborazione della Pro loco Nediške doline sulle trincee del Kolovrat e sul Passo Solarje.

Gledališka sezona Ssg v Čedadu v soboto, 1. februarja

V gledališču Ristori bodo ob 20.30 uprizorili dramo Plemena, ki jo je za Slovensko stalno gledališče režiral Matjaž Latin in predstavlja problematiko gluhih oseb. Predstava ima italijanske nadnapise.

Lezioni di yoga integrale ogni martedì

Presso il Circolo Culturale Val Cosizza (ex scuola materna di Cosizza) dalle 18.30 alle 20.00 è possibile partecipare alle lezioni di Loredana Casan. Occorre munirsi di materassino, copertina, abiti comodi e calze anti-scivolo. Informazioni ed iscrizioni: Loredana (331/8449628) e Maria Luisa (377/2516694).

Šport & izleti

Sul Monte Lussari con il CAI domenica 19 gennaio

Il CAI Val Natisone organizza un'escursione sul Monte Lussari-Višarje (1.798 m). Ritrovo e partenza alle ore 7.00 dal piazzale scuole di San Pietro al Natisone. L'itinerario (dislivello di 940 m e tempo di percorrenza in salita di 2 ore e 30 minuti) parte da Camporosso-Žabnice e prosegue per il sentiero Cai 613, detto "sentiero del pellegrino", e poi verso Malga Lussari per arrivare al Monte Santo di Lussari. L'escursione è riservata ad escursionisti esperti ed è necessaria l'attrezzatura invernale: sci-alpinismo e ciaspe. Chi si trovasse nella situazione di necessità può rivolgersi alla sede del CAI, oppure noleggiarle presso il negozio Experia di S. Pietro. Capigita: Roberto e Marina (cell. 338 2584146, chiamare nelle ore serali).

Escursione sul Monte Korada domenica 19 gennaio

La Pro Loco Nediške Doline propone un percorso inedito, dagli spunti storici e panoramici di grande interesse. Dalla cima (811 m) sarà possibile riconoscere l'antica via dei "monti sacri", che riunisce tre santuari mariani: Castelmonte, Maria Zell e Monte Santo. Il percorso, lungo 8 km con un dislivello di 657 m, comincia in località Ponte Miscecco (Prepotto) alle 9 e si conclude nello stesso luogo verso le 15, con una pausa ristoratrice al Rifugio/Koča na Koradi. Questa passeggiata sarà l'occasione per valicare fisicamente i confini del "secolo breve", sia attraverso l'intricata rete di comunicazioni stradali costruite durante la grande guerra, sia costeggiando e scavalcando la cortina di ferro. Il costo previsto è di 20 euro (guida, ristoro al rifugio con bevande incluse). Maggiori informazioni e prenotazioni: www.nediskedoline.it, 3493241168 o info@nediskedoline.it.

V soboto v Bovcu 44. Novoletno srečanje Slovencev iz Videnske pokrajine in Posočja



Kot je že tradicija po novoletnih praznikih, bo v soboto, 18. januarja, srečanje med Slovenci iz Videnske pokrajine in Posočja. Letos bo prireditve, ki jo prirejajo župani Kobarida, Bovca in Tolmina ter načelnik upravne enote Tolmin, ob 17. uri v Kulturnem domu v Bovcu.

Slavnostni govornik na 44. Novoletnem srečanju bo predsednik slovenskega Državnega zbora Janko Veber. V imenu Slovencev iz Videnske pokrajine pa bodo spregovorili Mladi Benečani. Na prireditvi bodo podelili tudi tri Gujonova priznanja.

Kulturni program bodo sooblikovali folklorna skupina Živanit iz Benečije, Peter della Bianca in Buške Čeče. Kot zadnja pa bo nastopila beneška skupina Blue Fingers (*na sliki*), ki jo sestavljajo Anja (glas) in Jani Skočir (kitara), Davide Tomasetig (klaviature), Matteo Monai (bas), Luca Clinaz (bobni). Za režijo prireditve, ki jo bosta povezovala Ema Kravanja in Ivan Ciccone, je poskrbel Marjan Bevk.

Pred novoletnim srečanjem se bodo v Stergulčevi hiši v Bovcu ob 14. uri sestali obmejni župani in drugi upravitelji. Prisotnost je potrdil tudi predsednik deželne sveta Franco Iacop. Na dnevnem redu bodo vprašanja daljnovidna Okroglo-Viden, Kanin, čezmejni projekti in stoletnica prve svetovne vojne.

Inštitut za slovensko kulturo organizira avtobusni prevoz v Bovcu. Odhod bo ob 15. uri iz Špetra. Za informacije: 0432/727490.

Approfondimenti

Štief nedieje na sniegu v Podkloštru na Koroškem s Planinsko družino Benečije

V nediejo, 2., 9., 16. in 23. februarja, bo spet tečaj smučanja, ki ga organizava že vič liet Planinska družina Benečije. Ku nimar bo v Avstriji, v kraju Podklošter / Arnoldstein, ker nie previç za se s koriero uozit, proge (piste) so te prave za te male an te velike, pru takuo zak nas lepou sprejmejo.

Zbirališçe je ob 7. uri pred školam v Špietre. Odhod je ob 7.15, iz Čedadu (železniška postaja / stazione ferroviaria) pa ob 7.25.

V Podklošter se pride okuole 9.30, tečaj je od 10. do 13. ure. Zbirališçe par korieri je ob 16. an ob 16.30 je pa odhod pruoti duomu. V Špietar se pride okuole 18.30.

Tečaj je namenjem otrokam an vsiem tistim, ki še ne znajo smučat, šijat, pru takuo tistim, ki čejo zbuojsat njih znanje. Če bo zadost vpisanih (narmanj šest), bo lietos tudi tečaj deskanja (snowboard).

Za vse druge informacije an za vpisovanje: Daniela (0432 714303) al pa Flavia (0432 727631), v večernih urah.



Kot so se Rimljani nekoč zgrijali v Kolosej, da bi gledali boje gladiatorjev, se Ljubljančani zbirajo v stadionih na raznih koncertih in športnih dogodkih.

Čeprav je najnovejši in tudi najbolj znan Stadion Stožice za Bežigradom, je njegov predhodnik, Orlovski ali Centralni stadion, za mnoge dosti zanimivejši. Eden od razlogov je gotovo ta, da ga je zasnoval Jože Plečnik, leta 1923 pa dodelal njegov študent Ivan Pengov. Zaradi pomankanja denarja in političnih razlogov so dela potekala postopoma, začela so se poleti leta 1925, končala pa šele deset let kasneje, leta 1935. Bežigranski stadion je eden najstarejših stadionov v Sloveniji, ima pa tudi status kulturnega spomenika, čeprav danes bolj kot na kulturni spomenik spominja na podrtijo, nad katero se izživljajo ulični »slikarji«.

Potreba po stadionu je nastala v dvajsetih letih prejšnjega stoletja, ko so namesto začasnih tekmovališč na travnikih Plečniku naročili izdelavo načrta za pravi stadion.

Eno izmed svojih imen, Orlovski stadion, je objekt dobil, ker so

Orlovski stadion v Ljubljani

Pismo iz slovenske prestolnice

ga začeli graditi za katoliško telovadno organizacijo Orel. Ob svojem nastanku torej ni bil namenjen igranju nogometa, temveč različnim drugim športnim panogam, čeprav so ga v letih po vojni upo-

rabljali predvsem kot nogometni stadion.

Fazna gradnja se je začela z ograjo iz opeke, najbolj zanimiv dogodek nastajanja stadiona pa je bilo verjetno zbiranje sredstev z lo-

terijo v letih 1927 in 1928.

Prva gradnja na loteriji je bila celo enodružinska vila Stadion, tudi zgrajena po Plečnikovih načrtih, ki še danes stoji v bližnji Mariborski ulici. Z dobljenim denarjem so dokončali zahodno stranico in uredili sedeže na južni strani. Po ukinitvi vseh telovadnih društev leta 1929, so bila dela na Orlovskem stadionu prekinjena, po vojni pa so dokončali še sedeže na polkrožnih zaključkih, precej pozneje so postavili še drugo opremo.

Vrata stadiona so zaprta leta 2008, ko naj bi se začela rekonstrukcija in posodobitev objekta, medtem pa so na drugem koncu Bežigrada zgradili nov nogometni stadion, ki je trenutno najodob-

nejši in največji v Sloveniji ter ustreza vsem zahtevam UEFA in FIFE za igranje mednarodnih nogometnih tekem, kar prejšnji ni. Stadion je primeren tudi za velike koncertne prireditve, saj ima kar 23.000 sedežev.

Čeprav se je med načrtovanjem stadiona Plečnik dobro zavedal njegove pomembnosti za mesto, pa po drugi strani ni bil tip človeka, ki bi razumel športna društva in prireditve, kar je tudi sam priznal. Svojega načrta se tako ni lotil s popolnoma funkcionalnega vidika ampak bolj duhovnega, skušal si je predstavljati čustva in občutke, ki jih šport prebujajo v ljudeh. Mogoče ima zato ta prostor še danes, ko je nekdanja lepota že pozabljena, prav poseben čar. V njem ni mogoče odigrati vrhunske nogometne tekme ali slišati glasbo rock zvezde, ima pa svojo dušo, ki je ni mogoče dobiti s še tako velikim številom sedežev, močnimi reflektorji ali imenitnim igriščem.

Teja Pahor



Nella prima giornata della seconda fase del Campionato regionale impresa della Valnatisone priva dei portieri

Miracolo dei Giovanissimi a Codroipo

In Promozione primo successo interno per la squadra di Specogna che supera il Ronchi

Terminata la pausa per le feste di fine anno, sono ripresi i campionati di calcio di Promozione, dei Giovanissimi regionali e degli Amatori della Figc.

Inoltre sono iniziati i campionati amatoriali della Uisp di calcio a cinque.

Nel campionato di Promozione è arrivato finalmente il primo successo casalingo stagionale della Valnatisone che ha superato una diretta concorrente alla salvezza, il Ronchi, con il più classico dei risultati. Il due a zero è stato firmato da Almer Tiro, lesto a ribattere in rete il pallone respinto dal portiere avversario sulla conclusione di Massimo Del Degan al 2' di gioco, e da Lorenzo Meroi, alla mezz'ora di gioco, che ha messo al sicuro il risultato. C'è da segnalare anche un legno centrato dagli ospiti.

Domenica prossima, 19 gennaio, la Valnatisone sarà impegnata nella trasferta di Trieste con il San Giovanni.

Eroica l'impresa dei Giovanissimi della Valnatisone che, nel primo turno della seconda fase del campionato, hanno espugnato il campo di Codroipo. I ragazzi guidati da Antonio Dugaro sono scesi in campo privi dei due portieri, ma nonostante questo grave han-



Questi sono i componenti della squadra Ammogliati di Vernassino che avevano sfidato i Celibi a cavallo degli anni 70-80

dicap, sono riusciti nella ripresa di passare in vantaggio con la rete di Hajrudin Abdurahmanović. Dopo alcuni minuti seguiva l'espulsione di Kovacevic che costringeva i nostri ragazzi a giocare in inferiorità numerica, ma con caparbietà sono riusciti a chiudere l'incontro

senza ulteriori 'danni'. Domenica, 19 gennaio, a San Pietro sarà ospitata la Nuova Sandanielese che, nella prima fase, ha castigato i nostri ragazzi in entrambi gli incontri.

Sarà arrivata per loro l'ora del riscatto?

Nel campionato Amatori della Figc, il Real Pulfero ha iniziato la seconda fase del campionato ritornando dalla trasferta di Vigonovo con la Forcate a mani vuote. I ragazzi valligiani hanno dato filo da torcere ai pordenonesi, peccato che non sia bastata la rete si-

glata da Alessandro Bergnach per ottenere un pareggio. Il girone di A1 dove gioca la formazione guidata dal mister Severino Cedarmas è considerato di 'ferro' perchè vede in lizza oltre al Real le squadre del Deportivo e della Forcate, vincitrici del campionato nelle ultime due stagioni. Sabato a Podpolizza di Pulfero salirà il Pieris.

Con il nuovo anno hanno preso il via i campionati di calcio a cinque amatoriali della Uisp. Nel girone A1 per il titolo regionale il Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone, ha iniziato il suo cammino nella palestra di Remanzacco ospitando la Simpri kei. I "pasticcieri" di San Pietro hanno iniziato bene l'anno superando gli udinesi con due gol di scarto.

Nel girone di A2 i Merenderos di S. Pietro al Natisone hanno effettuato il previsto turno di riposo.

Il loro esordio è previsto per sabato 18 gennaio, alle ore 15.30, a Palmanova ospitati dalla Db Café.

Sono ripresi gli allenamenti delle categorie Esordienti, Pulcini, Piccoli Amici della Valnatisone. Per quest'ultima categoria ci sono ancora posti disponibili per i ragazzini delle classi 2006-2007-2008 e 2009 che desiderano svolgere l'attività sportiva.

Paolo Caffi

Corsa campestre al Cormor, tripletta per il Gs Natisone

Si è disputata presso il parco del Cormor ad Udine, domenica 12 gennaio, la terza prova delle campestre del Csi che ha visto al via quattrocento podisti. Alla manifestazione hanno partecipato anche i podisti del Gs. Natisone di Cividale e del Gsa Pulfero. La società del presidente Michele Maion ha primeggiato nella classifica generale per Società, in quella del trofeo Carlevaris e del trofeo Provinciale, mentre si è classificata al secondo posto nel trofeo Regionale. Un quindicesimo posto, un sesto, un diciannovesimo ed un diciassettesimo posto per il Gsa Pulfero.

Questi i piazzamenti individuali per categoria: Cucciolo 3) Sara Picogna, 5) Manuela Mucin; Esordienti femminile 6) Serena Pashuku, 10)

Margherita Mucin, 11) Veronica De Eccher; Esordienti maschile 2) Lorenzo Brugnizza, 11) Crietian Marinig, 17) Giovanni Bassetti; Ragazze 9) Chiara Mlinz, 10) Antonella Franco; Ragazzi 9) Francesco Dri, 10) Giuseppe Comensig (Gsa Pulfero); Cadette 9) Federica Iuri, 12) Linda Chicco; Cadetti 3) Davide Zavagno, 5) Giacomo Pico (Gsa Pulfero), 6) Federico Bais, 9) Stefano De Eccher (Gsa Pulfero); Allieve 4) Francesca Gariup, 6) Benedetta Seffino, 7) Martina Tomat, 12) Samantha Gao; Allievi 1) Simone Paludetti, 5) Matteo Ierep (Gsa Pulfero), 7) Elias Rorato; Junior femminile 3) Elisa Sinicco (Gsa Pulfero); Amatori femminile A 10) Michela Ara, 17) Stefania Gorgone, 27) Lara Braidotti; Amatori femminili B1) Fe-

derica Qualizza, 2) Michela Iussa, 8) Oriana Drosghig, 10) Michela Tonerro, 12) Maria Tessaro, 13) Marina Musigh, 14) Laura Nobile; Veterane 2) Eliana Tomasetig; Junior maschile 5) Giacomo Caporale, 6) Mattia Paludetti, 7) Mauro Tomat, 8) Francesco Chiabai, 9) Daniele Picogna; Senior 19) Mattia Cendou (Gsa Pulfero), 21) Francesco Cendou (Gsa Pulfero), 23) Mattia Iussa, 24) Enrico Visentini (Gsa Pulfero), 29) Francesco Zanone, 34) Mauro Gubana (Gsa Pulfero); Amatori A 10) Alessandro Mucin, 18) Marco Terlicher (Gsa Pulfero), 27) Massimo Dri, 41) Amedeo Sturam (Gsa Pulfero), 45) Simone Codromaz, 71) Manolito Franco; Amatori B 4) Michele Maion, 5) Guido Costapera, 14) Alberto Novelli, 21) Tiziano Rorato, 47) Stefano Cotterli, 54) Luigi Cicerone, 56) Andrea Seffino, 63) Gianni Iuri; Veterani 11) Brunello Pagavino, 18) Giorgio Iuri, 22) Rino Fantini.



Sotto rete Pod mrežo

Sono ripresi dopo la pausa per le festività i campionati di Pallavolo.

Nel campionato provinciale di Prima divisione maschile i ragazzi della Polisportiva S. Leonardo sono ritornati dalla trasferta di S. Michele al Tagliamento con una sconfitta 3:1.

La classifica: Aurora Volley Udine 9; Fiume Veneto, Favria 6; Low West 4; Real Casarsa 3; Arteniese 2; Polisportiva San Leonardo, Prata di Pordenone

0.

Nell'ottava giornata del campionato provinciale Under 18 le ragazze della Polisportiva S. Leonardo hanno superato l'Aurora Volley 3:0 (25:12, 25:14, 25:12).

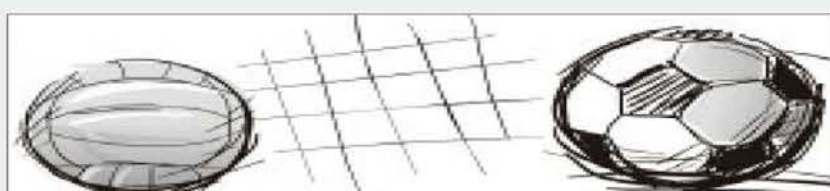
Questa la classifica del girone A: Libertas Martignacco 24; Volleybas Udine 21; Royal Kennedy 18; Polisportiva San Leonardo, Lib. Majanese 12; Il Pozzo 6; Arteniese 3; Aurora Volley 0.

risultati

Promozione Valnatisone - Ronchi	2:0
Giovanissimi Codroipo - Valnatisone	0:1
Amatori Forcate - Real Pulfero	2:1
Calcio a 5 Paradiso dei golosi - Simpri kei	7:5
Pallavolo maschile Low West - Pol.S.Leonardo	3:1
Pallavolo femminile Pol. S. Leonardo - Aurora Volley	3:0

calendario

Promozione S. Giovanni - Valnatisone	19/1	Calcio a 5 DB Café Palmanova - Merenderos	18/1
Giovanissimi Valnatisone - N. Sandanielese	19/1	Pallavolo maschile Pol.S.Leonardo - Aurora Volley	18/1
Amatori (Serie A1) Real Pulfero - Pieris	4/5	Pallavolo femminile Il Pozzo - Pol. S. Leonardo	19/1



classifiche

Promozione Zaule 35; Vesna 34; Juventina 31; Torviscosa 29; S. Giovanni, 28; Trieste, 27; OL3, Torreanese 26; Sangiorgina 22; Pro Cervignano 21; Valnatisone 18; Sevegliano 15; Ronchi 11; Terzo 10; Pro Romans 8; Isonzo 7.
Giovanissimi (regionali) Union '91, Valnatisone, S. Andrea-S. Vito, Nuova Sandanielese 3; Cavolano*, Cjarlins Muzane, Falchi, Polisportiva Codroipo, Pro Romans 0.
Amatori (Figc) Brugnera, Deportivo, Forcate 3; Pieris*, Real Pulfero, Barazzetto, Manzano 0.

*una partita in meno

Nie Božiča brez Devetice v lieški fari

Božič na more iti mimo brez Devetice božične v lieški fari. Liepa navada, ki je malomanj umarila al umiera po naših dolinah, tle je še živa ku ankrat njega dni.

Ljudi je nimar manj, pa nas potrošta videt, de po vaseh lieške fare (Liesa, Kosca, Topoluove) jo mo-lejo an mladi roduovi.

Za tuole muormo bit hvaležni kulturnemu društvu Rečan, ki že lieta an lieta se trudi za jo lepuo or-ganizat, vsiem, ki se trudiyo za jo lepuo vepejat, an družinam, ki skarbe za prenest na naše te male vse, kar so nam naši te stari zapu-stil.



Naši te mladi na Devetici v Hostnem...



... an v Petarnielu. Bluo jih je puno an po drugih vaseh



Na Zverincu sta molile Gemma Šimanova an Rosina Flipežova. Rosina je molila an v Dolenjim Barde, a tam je bla Tonova, saj je bla za neviesto v tisti hiši!



Loretta Želcova iz Konauca an nje družina se na nikdar potegnejo nazaj, kar je za oživiet naše stare navade al pa narest kiek dobrega za vse

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedina ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

Consultorio familiare

0432.708611

Servizio infermier. domic.

0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO

Iž Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33, 20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad	7081
Bolnica Videm	5521
Policija - Prva pomoč	113
Komisariat Čedad	703046
Karabinieri	112
Ufficio del lavoro	731451
INPS Čedad	705611
URES - INAC	730153
ENEL	167-845097
Kmečka zveza Čedad	703119
Ronke Letališče	0481-773224
Muzej Čedad	700700
Čedajska knjižnica	732444
Dvojezična šola	717208
K.D. Ivan Trinko	731386
Zveza slov. izseljencev	732231

Občine

Dreka	721021
Grmek	725006
Srednje	724094
Sv. Lenart	723028
Špeter	727272
Sovodnje	714007
Podbonesec	726017
Tavorjana	712028
Prapotno	713003
Tipana	788020
Bardo	787032
Rezija	0433-53001/2
Gorska skupnost	727325

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 17. DO 23. JANUARJA
Čedad (Fornasaro) 0432 731175
Špieter 727023 - Prapotno 713022
Ukve 0428 60395

AFFITTASI

a Savogna appartamento bicamere, riscaldamento con termocucina o gasolio, parzialmente arredato e ampio scoperto. Edificio classe F - IPE 215,14 kWh/mq. Tel. 335 206007

Babbo Natale anche per chi vive in casa di riposo

E così anche nell'anno appena trascorso siamo andati a suonare ed a cantare per dare un po' di al-

legria e gioia a persone anziane o ammalate ospiti dell'ospedale di Cividale, delle case di riposo di San Pietro al Natisono, Cividale e Pradamano.

Siamo un gruppetto di amici delle Valli del Natisono e di Cividale ed è già il quinto anno che facciamo loro questo piccolo dono. Ci sono anche tre fisarmonicisti, qualche corista e, naturalmente, Babbo Natale che distribuisce a tutti un dono. E quando cantiamo e suoniamo, qualcuno accenna anche a qualche nota o a qualche passo di danza, ad altri scorre qualche lacrima di commozione. Anche il personale, infermieristico e non, apprezza questa nostra visita. "Venite a trovarci ed a rallegrarci, che c'è tanta tristezza in questi luoghi di sofferenza!" ci dicono.

Lo scorso anno ci ha accompagnati anche il parroco di Prema-



riacco che qui ringraziamo per la sua disponibilità e per i consigli che ci ha dato.

Per questa iniziativa devo ringraziare Mirella Terlicher, che un giorno ci ha chiesto: "Volete dare

una mano alla mia amica Vilma nelle sue visite agli anziani ed ammalati?". Abbiamo accettato di buon grado, e Vilma ne è stata proprio felice. Ne siamo stati felici anche io e tutto il mio gruppo. A dire la verità, queste visite di Natale, e non solo, sono momenti che aspettiamo con impazienza, perchè per noi è un grande dono vedere la gioia degli anziani, degli ammalati, quando ci vedono arrivare.

Facciamo parte dell'associazione Avos di Cividale, che merita i complimenti di tutti, perchè sa unire tante persone con in comune la voglia di aiutare le persone in difficoltà, gli ammalati, gli anziani, le persone sole...

E concludo con gli auguri per un felice anno 2014 a voi del Novi Matajur, ai vostri lettori vicini e lontani.

Teresa Postregna



novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

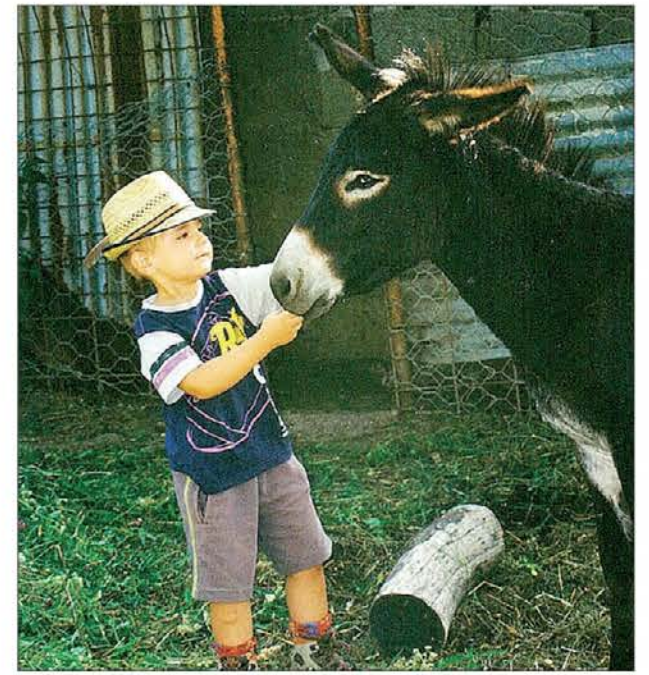
“Sam Cristian an bom imeu štier lieta!”

Sam Cristian Dorbolò an čez kak dan, na 20. ženarja, dopunem že štier lieta! Ki reči sam se že navadu v dvojezičnem

vartacu v Špietre, pa tudi tan doma! Lepuo skarbjo za me ma-ma Ljuba Petricig iz Špietra an tata Claudio Dorbolò iz Matajura, pa sam zlo srečan puobič, tudi zak imam take none, ki me učijo puno reči, an tiste, ki se že zgubjajo tle par nas. Za reč adno, pogledita kuo znam lepuo nucat grabje an grabst travo poliete an jesen pa listje! Tuole me je navadla nona Loretta iz Matajura, vas kjer preživim puno dni. Gor je tudi an mušac an ist ga znam pru lepuo governat.

Tudi noni v Špietre, Giampiero an Donatella, me učjo puno reči. Muoj stric Aleksej pa je ku de bi biu muoj brat te veliki, an kupe se puno norčinamo! Zlo rade me imajo moje bižnone an vsi v družini. Ja, sam pru srečan, zatuo pošijam an velik poljubček vsiem, ki so takuo veseli me imiet!

An tebe Cristian, vsi ti želijo, de boš le takuo napri rasu: zdrav, veseu an bruman!



So težki cajti, pa Befana parnaša vseglh šenke...

Befana v Ješičje parhaja že tarkaj liet, de jo poznajo vsi zlo lepuo... an pisič, ki kar jo zagledajo, ji hitro letijo pruo za jo pozdravit! Čakajo jo vasnjani, pa tudi njih parjateljji, ki pridejo v vas za telo lepo parložnost. Čakajo jo tisti, ki ankrat so bli oni tisti otroc, ki so letiel pruo nji za videt, kaj jim je parnesla. Seda jo čakajo z njih otruo, ki le s tistim troštam špegajo tu nje košo za videt, če je notar ki za nje.. Sviet gre napri an se hitro obrača, pa lepe, zdrave navade se na zgubjo nikdar!



Il kries a Rodda per salutare l'anno vecchio che se ne va...

Il 31 dicembre 2013 si è tenuto a Rodda il tradizionale kries, fatto di fine anno: il modo migliore per salutare un anno che se ne va è 'bruciarlo'!

Sempre più gente si raccoglie nei pressi del paese non solo per salutare il vecchio anno, ma anche per assaporare un buon brulé, gli strucchi lessi, la gubana, dolci tipici anche del carnevale, ma comunque molto graditi. Un grazie a tutte le persone che hanno collaborato per realizzare il ricco banchetto.

E a tutti, anche se in ritardo, auguri di buon anno! (Moz)

AUTISTA PRIVATO - NOLEGGIO CON CONDUCENTE

AUTORIZZATO DAL COMUNE DI PULFERO

DISPONIBILE
PER TUTTI I TIPI
DI TRASPORTI



INFORMAZIONI

333 50 22 919

Luca Gosgnach (Mersino)

OSPEDALIERI - UFFICI
SPESA GIORNALIERA - AEROPORTI
LUOGHI DI INTERESSE TURISTICO

SERIETÀ • CORTESIA • PROFESSIONALITÀ

Telo vam jo mi povemo...

Policiot ustavi moža, zak je vozu po vasi stuansedemdeset kilometru na uro.

- Al nieste videu, de na tabeli piše, de po vasi se muore vozit narvič petdeset kilometru na uro?

- Kakuo muorte mislit, de san lahko tuole videu? Par tej hitrosti je nemogoče, se na vide nič!

Dva parjateljja se srečata.

- Donas ponoč niesan mogu spat.

- Zaki de ne?

- Zak mi kor taužint eurou an san celo nuoč razmišlju, kduo mi jih lahko da.

- An zaki nisi paršu k meni? Bi ti lahko ist pomagu.

- Al imaš taužint eurou?

- Ne, pa imam tablete za zaspas.

- Zaki so možje večji ko žene?

- Zak pleveu raste buj hitro ko rožice.

Miedih, arhitekt an politik guorjo go mez njih poklice, diela.

- Muoj je te narbuj star, zak Buog je naredu Evo iz Adamovega rebra. Tuole je kirurgija - dije miedih.

- Ja, pa še priet je Buog naredu Zemjo iz kaosa - odguori arhitekt.

- Tuole pride reč, de je muoj narbuj star,

dije politik. Kduo pa mislita, de je naredu kaos...

- Zaki so baterije buojš ko možje?

- Zak imajo vsaj adno pozitivno stran.

- Zaki žene igrajo šah slaviš ko možje?

- Zak obedna ne more mučat 5 ur kupe.